



## ADHESION A LA CLASSE MINI 2020 2020 CLASSE MINI APPLICATION

**A remplir et renvoyer avec le règlement / To fill in and send back with the payment**  
Joindre le document "renonciation à recours et décharge" / Attach the document "waiver and discharge of responsibility"

- ADHESION SKIPPER / EQUIPIER** **150 €**  
*skipper / crew registration*
- ADHESION EQUIPIER OCCASIONNEL (seulement une course < de 300 milles)** **75 €**  
*occasional crew registration (only one race < 300 NM)*
- ADHESION BATEAU** **100 €**
- ADHESION SYMPATHISANT** **50 €**

**Nom\*** / First Name

**Prénom\*** / Last Name

**Date de naissance\*** / Date of birth

**Nationalité\*** / Citizenship

**Adresse email\*** / email address

**Nom officiel du bateau** / official name of the boat

**N° bateau** / Boat's number

**Port d'attache** / harbour

J'accepte que mes coordonnées soient visibles sur le site de la Classe Mini :

- Oui pour tout le monde**
- Oui aux adhérents de la Classe Mini**
- Non**

Date :

Mode de règlement :

## Renonciation à recours et décharge de responsabilité de la Classe Mini

### 1. Définitions

Par « **Adhérent** », il convient d'entendre toute personne physique ou morale ayant fait acte d'adhésion à la *Classe Mini* à quelque titre que ce soit (à savoir, sans que cette liste soit limitative, en qualité de skipper, équipier, sponsor, propriétaire ou locataire de *Mini*...) et dont l'adhésion a été acceptée par la Classe Mini et dument régularisée pour une année donnée, notamment en ayant dument accepté et signé la présente renonciation à recours et décharge de responsabilité («*Renonciation et Décharge*»).

Par « **Classe Mini** » il convient d'entendre l'association Classe Mini, ses représentants (notamment son Président et les membres du Conseil d'Administration), les salariés, les bénévoles, ses partenaires ainsi que toute personne en charge de la jauge et de la sécurité de la *Classe Mini*.

Par « **Course** », il convient d'entendre toutes les qualifications et courses inscrites au calendrier et/ou au règlement de la Classe Mini de temps à autre.

Par « **Mini** », il convient d'entendre un voilier conforme aux règles de Classe de la *Classe Mini*.

### 2. Engagements de l'Adhérent

**En participant aux Courses, l'Adhérent reconnaît et accepte expressément que la navigation sur un voilier de course comme le Mini, est une activité intrinsèquement dangereuse pouvant entraîner des dommages et pertes matériels ainsi que tout un éventail de blessures, allant des blessures mineures aux blessures graves, y compris une invalidité permanente grave, une paralysie, une noyade ou un décès en raison de sa participation à une Course.**

Par la présente *Renonciation et Décharge*, l'Adhérent reconnaît, accepte et assume librement tous les risques pouvant découler de sa participation aux *Courses* et/ou sa présence sur un *Mini*, étant précisé que les risques incluent, sans que cette liste soit limitative, les préjudices corporels comme les blessures, le décès, les pertes ou de dommages matériels résultant de ses propres actions, inactions, négligence active ou passive, ou des actions, inactions, négligence de la *Classe Mini*.

## French text shall prevail

## Waiver of recourse and discharge of responsibility for the Classe Mini

### 1. Definitions

“**Member**” means any natural or legal person who has signed up for the *Classe Mini* in whatever capacity (namely, without being exhaustive, as a skipper, crew, partner, boat's owner or tenant...) and whose membership has been accepted by Classe Mini and duly regularized for a given year, in particular by having duly accepted and signed this waiver of recourse and discharge of responsibility (“*Waiver and Discharge*”).

“**Classe Mini**” should be understood as the Classe Mini association, its representants (in particular, its President and administrators), employees, volunteers, partners as well as any person in charge of the measurement and safety of *Classe Mini*.

“**Race**” means all qualifications and races of the official calendar and/or Classe Mini rules from time to time.

“**Mini**” is meant to be a sailboat complying with Classe Mini's rules.

### 2. Commitment of the member

**Participating in Races, the member expressly acknowledges that sailing on a sailboat such as the Mini is an inherently dangerous activity which can lead to property damage and loss as well as a whole range of injuries, from minor injuries to serious injuries, including severe permanent disability, paralysis, drowning or death to participation in a Race.**

By this *Waiver and Discharge*, the member acknowledges, accepts and assumes all the risks that may arise from his participation in *Races* and/or his presence on a *Mini*, it being specified that risks include, this list not being exhaustive, personal injuries such as injuries, death, loss or property damages resulting from one's own actions, inactions, active or passive negligence or *Classe Mini's* actions, inaction, active or passive negligence.

Par la présente *Renonciation et Décharge*, l'*Adhérent* renonce irrévocablement, décharge et s'engage à ne pas poursuivre et/ou engager d'action à l'encontre de la *Classe Mini* à quelque titre que ce soit, pour toute réclamation, responsabilité, blessure, décès, perte ou dommage à sa personne ou à ses biens (incluant le *Mini* sur lequel il naviguait) du fait de sa participation à une *Course*.

Il est expressément convenu que la présente *Renonciation et Décharge* couvre notamment, sans que cette liste soit exhaustive et sans limitation, sauf dispositions d'ordre public contraires, tous les dommages-intérêts pour préjudice personnel, moral, décès, perte de salaire, perte de capacité ou de capacité de gain, revenu ou autre perte pécuniaire, frais médicaux et d'hospitalisation, tout autre dépense ou coût connexe, ainsi que tous les dommages matériels et immatériels, notamment ceux se rapportant au *Mini* sur lequel l'*Adhérent* navigue, même s'ils sont causés par la faute ou la négligence, en tout ou en partie, de la *Classe Mini*.

L'*Adhérent* s'engage à défendre et à dégager la responsabilité la *Classe Mini* contre toute action ou réclamation de tiers à quelque titre que ce soit ayant un lien avec sa participation à une *Course*, incluant, sans que cette liste soit exhaustive, ses partenaires et/ou sponsors, ses ayants droits, ses salariés, ses prestataires, son propriétaire et son assureur.

La présente *Renonciation et Décharge* a vocation à être aussi exhaustive que le permettent les dispositions légales en vigueur. Si une disposition quelconque devait être déclarée caduque, illégale ou inapplicable en vertu de dispositions légales en vigueur, l'*Adhérent* reconnaît que cette disposition sera interprétée ou modifiée dans la mesure du possible pour rendre cette disposition exécutoire et pour donner plein effet à l'intention des parties. Si aucune interprétation ou modification de ce type n'est possible, la disposition non exécutoire sera séparée de la présente *Renonciation et Décharge* et n'affectera pas la validité et le caractère exécutoire des termes restants.

La présente *Renonciation et Décharge* ne doit pas être interprétée à l'encontre de son rédacteur, mais doit faire l'objet d'une interprétation raisonnable conformément à son sens littéral. Aucune renonciation à une disposition de la présente *Renonciation et Décharge* ne sera considérée comme une renonciation à toute autre disposition, ni une telle renonciation ne constituera-t-elle une renonciation permanente. Aucune renonciation ne sera effective en vertu des présentes si elle n'est pas écrite et signée par la partie qui renonce.

Les engagements de l'*Adhérent* au titre des présentes sont pris par l'*Adhérent* pour lui et au nom de ses héritiers et ayants droit.

By this *Waiver and discharge*, the *Member* irrevocably renounces, discharges and undertakes not to pursue and/or take action against the *Classe Mini* in whatever capacity, for any claim, liability, injury, death, loss or damage to his/her person or his/her property (including the *Mini* on which he/she was sailing) due to his/her participation in a *Race*.

It is expressly agreed that this *Waiver and Discharge* covers in particular, this list not being exhaustive and without limitation, unless otherwise provided, all damages for personal injury, moral prejudice, death, loss of wages, loss of capacity or earning potential, income or any other pecuniary loss, medical and hospital expenses, any other related expense or cost as well as all material and non-material losses, in particular those related to the *Mini* on which the *Member* navigates, even if they are caused by the fault or negligence, in whole or partly, of the *Classe Mini*.

The *Member* undertakes to defend and release the responsibility of the *Classe Mini* against any action or claim by third parties in whatever capacity related to its participation in a *Race*, including, this list not being exhaustive, his/her partners and/or sponsors, beneficiaries, employees, service providers, owner and insurer.

The purpose of this *Waiver and Discharge* is to be exhaustive as the legal provisions in force allow. If any legal provision should be declared obsolete, illegal or unenforceable under current legal provisions, the *Member* acknowledges that this provision will be interpreted or changed as far as possible to make this provision enforceable and to give effect to the intention of the Parties. If no interpretation or change of this type is possible, the non-enforceable provision will be separated from this *Waiver and Discharge* and will not affect the validity and enforceability of the remaining terms.

This *Waiver and Discharge* should not be construed against its editor but should be subject to reasonable interpretation in accordance with its literal meaning. No waiver of a any provision of this *Waiver and Discharge* will be considered a waiver of any other provision, nor will such waiver constitute a permanent waiver. No waiver will be effective hereunder if it is not written and signed by the waiving party.

*Members'* commitments hereunder are made by the *Member* for him/her and on behalf of his/her heirs and beneficiaries.

L'Adhérent s'engage à porter la présente *Renonciation et Décharge* à la connaissance de l'assureur du *Mini* sur lequel il participe aux *Courses* dans les plus brefs délais, et au plus tard dans les 30 jours de sa signature afin qu'elle lui soit rendue opposable.

L'Adhérent reconnaît et convient qu'il a été informé, ou a eu la possibilité d'être informé, par un conseil juridique indépendant de son choix, dans le cadre de l'exécution de la présente *Renonciation et Décharge*.

La présente *Renonciation et Décharge* est régie par le droit français et est soumise à la compétence exclusive des tribunaux français en cas de litige.

The *Member* undertakes to inform the insurer of the *Mini* on which he/she participates in *Races* as soon as possible, and at the latest within 30 days of this signature so that it be enforceable.

The *Member* acknowledges and agrees that he/she has been informed, or could be informed, by independent legal counsel of his/her choice, in the execution of this *Waiver and Discharge*.

This *Waiver and Discharge* is governed by French law and is subject to the exclusive jurisdiction of French court in the event of a dispute.

\*\*\*\*\*

**Par sa signature ci-dessous, l'Adhérent déclare être majeur et avoir lu, compris et consenti librement aux termes de la présente *Renonciation et Décharge*.**

**Signing below, the *Member* declares to be full of age and to have read, understood and consented freely under this *Waiver and Discharge***

Signé le / *date of signature* :

Nom de l'adhérent / *Name of the member*

Signature
